

## DOHODA č. 13/2016/§ 54 - ŠnZ

o poskytnutí finančného príspevku na podporu vytvorenia pracovného miesta pre znevýhodnených UoZ u verejných zamestnávateľov podľa § 54 ods. 1 písm. a) zákona č. 5/2004 Z. z. o službách zamestnanosti v platnom znení v rámci národného projektu „Šanca na zamestnanie“ pre subjekty nevykonávajúce hospodársku činnosť

uzatvorená v súlade s § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „dohoda“)

### Účastníci dohody

**Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Spišská Nová Ves**  
Sídlo: **Odborárov 53, 052 21 Spišská Nová Ves**  
V mene ktorého koná: **Bc. Ing. Janka Brziaková, riaditeľka**  
IČO: **30 794 536**  
DIČ: **2021777780**  
Bankové spojenie:  
Číslo účtu:  
IBAN:  
(ďalej len „úrad“)

a

### zamestnávateľ

Právnická osoba  
Názov: **Obec Kaľava**  
Sídlo: **Kaľava 63, 05342 Kaľava**  
Zastúpeným štatutárnym zástupcom: **Stanislav Čurilla**  
IČO: **00329223**  
DIČ: **2021331455**  
SK NACE Rev2 (kód/text): **84.11.0/Všeobecná verejná správa**  
Bankové spojenie:  
Číslo účtu:  
IBAN:  
(ďalej len „zamestnávateľ“)  
(spolu len „účastníci dohody“).

### Preambula

Úrad a zamestnávateľ sa dohodli na tomto znení dohody o poskytnutí finančného príspevku (ďalej len „dohoda“), na podporu vytvorenia pracovného miesta pre znevýhodnených uchádzačov o zamestnanie (ďalej len „znevýhodnený UoZ“) u verejných zamestnávateľov. Dohoda sa uzatvára na základe zverejneného *Oznámenia o možnosti predkladania žiadostí o poskytnutie finančného príspevku na podporu vytvorenia pracovného miesta pre znevýhodnených UoZ vo vymedzenej oblasti verejného zamestnávania* podľa § 54 ods. 1 písm. a) zákona č. 5/2004 Z. z. o službách zamestnanosti v platnom znení v rámci národného projektu „Šanca na zamestnanie“.

### Článok I

#### Účel a predmet dohody

- 1) Účelom dohody je úprava práv a povinností účastníkov dohody pri poskytovaní **finančného príspevku** na podporu vytvárania pracovného miesta pre znevýhodnených UoZ (ďalej len „príspevok“) u verejných zamestnávateľov podľa § 54 ods. 1 písm. a) zákona č. 5/2004 Z. z. o službách zamestnanosti v znení platných predpisov v rámci národného projektu „Šanca na zamestnanie“, ktorý sa poskytuje zo zdrojov Európskeho sociálneho fondu (ďalej len „ESF“) a štátneho rozpočtu Slovenskej republiky (ďalej len „štátny rozpočet“) v zmysle:
  - a) Operačného programu Ľudské zdroje  
Prioritná os: 3 Zamestnanosť
  - b) Národného projektu „Šanca na zamestnanie“



- s predloženou žiadosťou** o poskytnutie finančného príspevku na podporu vytvárania pracovných miest v dohodnutom výplatnom termíne; **zamestnávateľ nie je oprávnený znížiť dohodnutú mzdu do skončenia trvania záväzku** (ak sa s úradom písomne nedohodne inak).
- 5) Vytvorené pracovné miesta obsadzovať len znevýhodneným/i UoZ podľa bodu 2 tohto článku.
  - 6) Viest' osobitnú evidenciu obsadzovania a preobsadzovania pracovných miest vytvorených na základe tejto dohody, vrátane dokladov, ktoré túto evidenciu potvrdzujú.(Príloha č. 8)
  - 7) V súlade s **článkom III** tejto dohody predkladať úradu **počas doby** poskytovania príspevku najneskôr **do posledného kalendárneho dňa** nasledujúceho kalendárneho mesiaca, v ktorom bola mzda splatná v 2 vyhotoveniach **žiadost' o úhradu platby** a zároveň **1 originál a 1 kópiu dokladov** preukazujúcich vynaložené náklady na úhradu **mzdy** a úhradu **preddavku na poistné** na povinné verejné zdravotné poistenie, **poistného** na sociálne poistenie a povinných príspevkov na starobné dôchodkové sporenie za zamestnancov, na zamestnávanie ktorých sa poskytuje príspevok. **Za tieto doklady sa považujú najmä:** mzdový list alebo výplatná páska, vrátane dokladov o skutočnom vyplatení mzdových prostriedkov; doklady o platbách preddavku poistného na povinné verejné zdravotné, sociálne poistenie a na starobné dôchodkové sporenie – mesačné výkazy preddavkov na poistné na povinné verejné zdravotné poistenie, mesačný výkaz preddavku vrátane poistného a príspevkov do Sociálnej poisťovne a výpisy z účtu zamestnávateľa, resp. potvrdenie banky o uskutočnení platby a v prípade platby realizovanej v hotovosti aj **tú časť pokladničnej knihy** účtovnej jednotky za príslušný mesiac, ktorej sa záznam o platbe týka, resp. kde sa predmetný výdavok nachádza. **Poslednú žiadosť o úhradu platby je zamestnávateľ povinný predložiť úradu najneskôr do 31. 8. 2018.** Po tomto termíne nebude zo strany úradu žiadost' o úhradu platby akceptovaná. (ak sa z úradom nedohodne inak)
  - 8) V súlade s **článkom III** tejto dohody predložiť úradu za obdobie, na ktoré je uzatvorená táto dohoda, v dvoch vyhotoveniach **žiadost' o úhradu platby jednorazového príspevku a zároveň jeden originál a jednu kópiu dokladov preukazujúcich vynaložené náklady súvisiace s výkonom zamestnávania najneskôr do 60 kalendárnych dní** od vytvorenia pracovného miesta. Za tieto doklady sa považujú najmä: faktúry a doklady o nákupe, výpisy z bankového účtu zamestnávateľa alebo potvrdenia banky o uskutočnení príslušnej platby, v prípade platby v hotovosti aj **tú časť pokladničnej knihy** účtovnej jednotky za príslušný mesiac, ktorej sa záznam o platbe týka, resp. kde sa predmetný výdavok nachádza.
  - 9) **Oznámiť** úradu písomne **každú zmenu** dohodnutých podmienok najneskôr **do 30 kalendárnych dní** odo dňa kedy skutočnosť nastala, vrátane oznámenia **každého skončenia pracovného pomeru** zamestnanca(ov), na ktorého(ých) pracovné miesto(a) sa poskytuje príspevok na základe tejto dohody. Súčasne predložiť kópiu **dokladu o skončení** pracovného pomeru, potvrdenú **kópiu odhlášky** zo zdravotného poistenia, sociálneho poistenia a starobného dôchodkového sporenia.
  - 10) V prípade **predčasného skončenia** pracovného pomeru zamestnanca(ov), na ktorého(ých) pracovné miesto(a) sa poskytuje príspevok podľa tejto dohody **je zamestnávateľ povinný preobsadiť** v lehote podľa článku V bod 5 tejto dohody iným znevýhodneným uchádzačom o zamestnanie, s dodržaním podmienok podľa bodu 2 tohto článku. Zároveň predložiť za každého nového znevýhodneného UoZ prijatého na toto pracovné miesto doklady podľa bodu 3 tohto článku.
  - 11) Na vyžiadanie úradu **preukázať dodržiavanie podmienok tejto dohody**, umožniť **výkon fyzickej kontroly a poskytovať** pri tejto kontrole **súčinnosť a uschovávať túto dohodu** (v rátane jej príloh, dodatkov a všetkých dokladov, týkajúcich sa poskytnutých finančných prostriedkov), a to priebežne po celú dobu platnosti tejto dohody a to aj po ukončení platnosti tejto dohody do **31.12.2028**.
  - 12) Umožniť povereným zamestnancom Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky, Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny, úradu a ďalším kontrolným orgánom a orgánom auditu nahliadnuť do svojich účtovných výkazov, bankových výpisov a ďalších dokladov a umožniť vykonanie kontroly a auditu priebežne počas trvania záväzkov vyplývajúcich z tejto dohody, a to aj po ukončení ich trvania až do 31.12.2028. V prípade, ak zamestnávateľ neumožní výkon kontroly a auditu vzniká zamestnávateľovi povinnosť vrátiť poskytnuté finančné prostriedky v plnej výške.
  - 13) Vytvoriť povereným zamestnancom Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky, Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny, úradu a ďalších kontrolných a auditorských orgánov, vykonávajúcim kontrolu, primerané podmienky na riadne a včasné vykonanie kontroly a poskytnúť im pri jej výkone potrebnú súčinnosť a všetky vyžiadané informácie a listiny, týkajúce sa najmä oprávnenosti vynaložených nákladov.
  - 14) **Označiť priestory** pracoviska zamestnancov, na ktorých sa poskytuje príspevok v zmysle tejto dohody plagátmi, samolepkami, resp. inými predmetmi v rámci publicity ESF, informujúcimi o spolufinancovaní z prostriedkov Európskeho sociálneho fondu. Uvedené označenie ponechať na pracovisku po dobu trvania tejto dohody.





- 7) Pri používaní verejných prostriedkov zachovávať hospodárnosť, efektívnosť a účinnosť ich použitia v zmysle § 19 ods. 6 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

#### Článok IV

##### Oprávnené náklady

- 1) Za oprávnené náklady sa považujú len tie náklady, ktoré vznikli zamestnávateľovi v súvislosti s touto dohodou najskôr v deň jej účinnosti a boli skutočne vynaložené zamestnávateľom a sú riadne odôvodnené a preukázané. V prípade platieb v hotovosti sú náklady oprávnené vtedy, ak stav pokladne pri konkrétnej platbe v **deň platby nebude mínusový**.
- 2) Oprávnenými nákladmi na účely tejto dohody sú **náklady na celkovú cenu práce (CCP) prijatého(ých) zamestnanca(ov)** do pracovného pomeru podľa tejto dohody, **najviac vo výške 95 % celkovej ceny práce zamestnanca(ov), z toho najviac** vo výške minimálnej celkovej ceny práce na rok 2016, t. j. maximálne **547,55 EUR mesačne** po dobu najviac počas **9 kalendárnych mesiacov, na jedno dohodnuté pracovné miesto a jednorazový príspevok** na úhradu časti nevyhnutných nákladov súvisiacich s výkonom zamestnávania ako napr. osobné ochranné pracovné prostriedky, pracovný odev, pracovné pomôcky, pracovné náradie vo výške najviac **5% z CCP na rok 2016 t.j. 58,06 EUR na jedno dohodnuté pracovné miesto**.
- 3) Výška príspevku zodpovedá pracovnému pomeru dohodnutému na ustanovený týždenný pracovný čas, ak je pracovný pomer dohodnutý na kratší pracovný čas, výška príspevku na CCP zamestnanca sa pomerne kráti.

#### Článok V

##### Osobitné podmienky

- 1) Zamestnávateľ, ktorému sa poskytujú verejné prostriedky, zodpovedá za hospodárenie s nimi a je povinný pri ich používaní zachovávať hospodárnosť, efektívnosť a účinnosť ich použitia v zmysle § 19 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
  - 2) Zamestnávateľ berie na vedomie, že príspevok je prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu a ESF. Na účel použitia týchto prostriedkov, kontrolu ich použitia a ich vymáhanie sa vzťahuje režim upravený v osobitných predpisoch, najmä § 68 zákona o službách zamestnanosti, zákon č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v platnom znení, zákon č. 394/2012 Z. z. o obmedzení platieb v hotovosti. Zamestnávateľ súčasne berie na vedomie, že podpisom tejto dohody sa stáva súčasťou systému finančného riadenia štrukturálnych fondov.
  - 3) Uzatvorením tejto dohody nevzniká zamestnávateľovi nárok na uhradenie nákladov v prípade, ak v rámci plnenia podmienok dohody nepreukáže okrem oprávnenosti nákladov aj ich nevyhnutnosť, hospodárnosť a efektívnosť.
  - 4) Vo väzbe na článok II bod 1 a 2 tejto dohody sa za **deň obsadenia** pracovného miesta u zamestnávateľa na účely tejto dohody považuje **deň vzniku pracovného pomeru**, t. j. deň, ktorý bol s uchádzačom o zamestnanie písomne dohodnutý v pracovnej zmluve ako deň nástupu do práce na uvedenom pracovnom mieste.
  - 5) V prípade uvoľnenia pracovného miesta, na ktorého pracovné miesto sa poskytuje príspevok, zamestnávateľ **je povinný preobsadiť** pracovné miesto iným znevýhodneným UoZ z oprávnenej cieľovej skupiny v lehote **do 30 kalendárnych dní (ak sa s úradom písomne nedohodne inak, maximálne však do 60 kalendárnych dní)** od jeho uvoľnenia. Počas doby neobsadenia pracovného miesta sa príspevok na neobsadené pracovné miesto neposkytuje. Poskytovanie príspevku na toto miesto sa predlžuje, ak doba neobsadenia pracovného miesta **trvá minimálne celý kalendárny mesiac**. Dohodnutá doba udržania pracovného miesta sa predlžuje o dobu, počas ktorej toto miesto nebolo obsadené.
- Ak podporované uvoľnené pracovné miesto nebude preobsadené v lehote podľa prvej vety, nebude už toto miesto ďalej finančne podporované, ani v prípade jeho neskoršieho obsadenia znevýhodneným UoZ.
- 6) V prípade, ak vytvorené pracovné miesto, na ktoré sa poskytuje zamestnávateľovi príspevok, je **dočasne voľné** po dobu viac ako 30 kalendárnych dní nepretržite (**napr. z dôvodu dočasnej pracovnej neschopnosti, materskej alebo rodičovskej dovolenky**), zamestnávateľ **môže** na toto pracovné miesto prijať nového znevýhodneného UoZ z evidencie UoZ úradu pri dodržaní podmienok stanovených dohodou. V takom prípade zamestnávateľ s novoprijatým zamestnancom uzatvorí pracovnú zmluvu (pracovný pomer) na dobu určitú počas zastupovania, pri dodržaní podmienok stanovených dohodou v lehote do 30 kalendárnych dní odo dňa dočasného uvoľnenia pracovného miesta.

7) Pracovné miesto nemôže byť obsadené ani preobsadené znevýhodneným UoZ, ktorého posledným zamestnávateľom **12 mesiacov** pred podaním žiadosti bol zamestnávateľ podľa tejto dohody, s výnimkou znevýhodneného UoZ, ktorý u zamestnávateľa pracoval na základe príspevku v rámci aktívneho opatrenia na trhu práce podľa zákona o službách zamestnanosti. **Ak tak z prevádzkových alebo iných dôvodov urobí, je povinný vrátiť úradu celý poskytnutý príspevok na toto miesto do 30 kalendárnych dní odo dňa zistenia tejto skutočnosti (ak sa s úradom nedohodne inak).**

8) Vo väzbe na článok II bod 1. tejto dohody sa za **vytvorenie** pracovného miesta u zamestnávateľa považuje **zvýšenie počtu pracovných miest**, ktoré predstavuje v priemere za **9 kalendárnych mesiacov** v porovnaní s rovnakým predchádzajúcim obdobím, celkový nárast počtu jeho zamestnancov. Ak nedošlo k zvýšeniu počtu pracovných miest podľa predchádzajúcej vety, zamestnávateľ **je povinný preukázať, že k tomuto zvýšeniu nedošlo v dôsledku zrušenia pracovných miest z dôvodu nadbytočnosti** (§ 63 ods. 1 písm. b) zákona č. 311/2001 Z. z. - Zákonníka práce v znení neskorších predpisov). **Splnenie tejto podmienky je zamestnávateľ povinný preukázať údajmi uvedenými v prílohe č. 6, ktorá je povinnou prílohou tejto dohody, najneskôr do 30 kalendárnych dní po uplynutí 9 mesiacov od vytvorenia pracovných miest.**

9) Ak zamestnávateľ v priebehu **9 kalendárnych mesiacov** od vytvorenia pracovných miest **zrušil akékoľvek pracovné miesto pre nadbytočnosť podľa § 63 ods. 1 písm. b) zákona č. 311/2001 Z. z. - Zákonníka práce v znení neskorších predpisov** (preukazuje to prílohou č. 6) je povinný vrátiť úradu **poskytnutý príspevok za počet zrušených PM, vo výške najnižšieho poskytnutého príspevku**, a to najneskôr **do 30 kalendárnych dní** od zrušenia pracovného miesta z dôvodu nadbytočnosti.

10) Ak zamestnávateľ nespĺni podmienku dohodnutej **doby trvania** pracovného miesta, na ktoré bol poskytnutý príspevok, je **povinný vrátiť úradu pomernú časť príspevku poskytnutú na toto pracovné miesto, za nedodržanie dohodnutej doby trvania pracovného pomeru do 30 kalendárnych dní od skončenia pracovného pomeru (ak sa s úradom nedohodne inak).**

11) Zamestnávateľ **nemôže dočasne prideliť zamestnanca**, z pracovného miesta, na ktoré sa mu v zmysle tejto dohody poskytuje príspevok, na výkon práce k užívateľskému zamestnávateľovi v zmysle § 58 Zákonníka práce. Ak tak z prevádzkových alebo iných dôvodov urobí, je povinný **bez vyzvania vrátiť** úradu finančné prostriedky, poskytnuté na zamestnávanie **tohto zamestnanca**, najneskôr **do 30 kalendárnych dní** odo dňa dočasného pridelenia.

12) Závažné porušenie podmienok tejto dohody je považované za porušenie finančnej disciplíny podľa zákona NR SR č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

13) Z dôvodu, aby nedošlo k duplicite financovania rovnakých výdavkov na toho istého UoZ v tom istom čase, finančný príspevok **nemôže byť poskytnutý zamestnávateľovi** na úhradu tých nákladov, na ktoré mu už bol poskytnutý príspevok z verejných zdrojov, alebo zdrojov EŠIF.

14) Podozrenie z porušenia finančnej disciplíny zo strany príjemcu príspevku je dôvodom pre výkon následnej finančnej kontroly úradu. Ak sa preukáže porušenie finančnej disciplíny a príjemca príspevku neuhradí dlžnú sumu do skončenia kontroly, úrad postúpi príslušnú spisovú dokumentáciu na správne konanie príslušnej Správe finančnej kontroly Slovenskej republiky (ďalej len „SFK SR“), ktorá je oprávnená ukladať a vymáhať odvod, penále a pokutu za porušenie finančnej disciplíny pri nakladaní s prostriedkami štátneho rozpočtu a ESF a príjemca príspevku je v zmysle § 31 zákona o rozpočtových pravidlách verejnej správy povinný vrátiť príspevok v stanovenej výške.

## Článok VI Skončenie dohody

1) Túto dohodu je možné **skončiť** na základe vzájomnej **písomnej dohody** účastníkov tejto dohody.

2) Každý účastník tejto dohody je oprávnený písomne dohodu vypovedať. Vypovedná doba je jednomesačná a začína plynúť od prvého dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede. Vypovedaním dohody zo strany príjemcu príspevku, je príjemca príspevku povinný vrátiť na účet úradu úradom stanovenú sumu poskytnutých finančných prostriedkov do 30 kalendárnych dní od doručenia výzvy úradu na vrátenie finančných prostriedkov, v zmysle podmienok tejto dohody, ak sa s úradom nedohodne písomne na inej lehote.

- 3) Každý z účastníkov dohody je oprávnený odstúpiť od dohody v prípade jej závažného porušenia. Pre platnosť odstúpenia sa vyžaduje písomné oznámenie o odstúpení doručené druhému účastníkovi tejto dohody. Odstúpenie je účinné dňom doručenia oznámenia o odstúpení druhému účastníkovi tejto dohody. Odstúpením od dohody je príjemca príspevku povinný vrátiť na účet úradu úradom stanovenú sumu poskytnutých finančných prostriedkov do 30 kalendárnych dní od doručenia výzvy úradu na vrátenie finančných prostriedkov, v zmysle podmienok tejto dohody, ak sa s úradom nedohodne písomne na inej lehote.
- 4) Za **závažné porušenie podmienok** tejto dohody sa považuje na strane zamestnávateľa porušenie povinností ustanovených v článku II v bodoch 1, 1.1, 2, 3, 4, 5, 9, v článku V bod 12 a na strane úradu porušenie povinností podľa článku III v bode 3 a 4. Za **závažné porušenie podmienok** tejto dohody sa považuje aj porušenie zákona č. 82/2005 Z. z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 5) Odstúpenie od dohody sa netýka nároku na náhradu škody vzniknutej jej porušením.

## Článok VII Všeobecné a záverečné ustanovenia

- 1) **Zmeny v tejto dohode možno vykonať len písomným dodatkom** k tejto dohode podpísaným oboma účastníkmi dohody, **na základe písomného návrhu jednej zo strán** tejto dohody.
- 2) V každom písomnom styku sú zmluvné strany povinné uvádzať číslo tejto dohody.
- 3) Právne vzťahy výslovne neupravené touto dohodou sa riadia príslušnými právnymi predpismi platnými v SR, ako aj platnými právnymi predpismi Európskych spoločenstiev, ktoré majú vzťah k záväzkom účastníkov tejto dohody.
- 4) Zmluvné strany uzatvárajú týmto dohodou podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník, v zmysle ktorej sa ich záväzkovo - právne vzťahy spravujú a budú spravovať ustanoveniami Obchodného zákonníka.
- 5) **Prechod a prevod práv a povinností účastníkov tejto dohody na tretie osoby nie je možný.**
- 6) Zamestnávateľ súhlasí so zverejnením údajov vyplývajúcich z dohody v rozsahu: názov, sídlo, počet vytvorených pracovných miest, výška finančného príspevku.
- 7) Ak sa niektoré ustanovenie tejto dohody stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s právnymi predpismi SR a ES, nespôsobí to neplatnosť celej dohody. Účastníci sa v takom prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel a obsah sledovaný touto dohodou.
- 8) Táto dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma účastníkmi dohody a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
- 9) Účinnosť dohody skončí splnením záväzkov účastníkov dohody, alebo spôsobom uvedeným v článku VI v bodoch 1. a 2. tejto dohody, pokiaľ nedôjde k odstúpeniu od dohody podľa článku VI bodu 3. tejto dohody.
- 10) Táto dohoda je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých úrad dostane dva rovnopisy a zamestnávateľ dostane jeden rovnopis.

Účastníci dohody vyhlasujú, že sú oprávnení túto dohodu podpísať, že si ju riadne a dôsledne prečítali a súhlasia s jej obsahom, neuzavreli ju v tiesni ani za zvlášť nevýhodných podmienok a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.

V Spišskej Novej Vsi dňa

V Spišskej Novej Vsi dňa

Za zamestnávateľa:

Za úrad:

.....  
Stanislav Čurilla  
štatutárny zástupca zamestnávateľa  
(meno, priezvisko, podpis a odtlačok pečiatky)

.....  
Bc. Ing. Janka Brziaková  
riaditeľ alebo ním poverený zamestnanec  
(meno, priezvisko, podpis a odtlačok pečiatky)